



Faculty of Arts
School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

SPAN 475
Topics in Spanish Language: Spanish Dialectology and Phonology
Fall 2020
MWF 1:00-1:50pm synchronously
Zoom link for class sessions will be posted on D2L

COURSE OUTLINE

INSTRUCTOR'S NAME: Dr. Angela George

OFFICE HOURS: Wednesday 11:00-12:00pm (Zoom link will be posted on D2L) or by appointment (email to arrange a time)

E-MAIL: angela.george@ucalgary.ca I will typically respond to e-mails within 48 hours during weekdays (weekends and holidays excluded).

TELEPHONE NUMBER: +1 (403) 220-6734 (I will not answer, but voicemails get sent to my email.) Email is preferred.

DESCRIPTION

This course will present the phonology, or sound system, of Spanish and the dialectology of different varieties of Spanish spoken around the world. Emphasis will be on the pronunciation of Spanish sounds, the social significance of geographically distinct varieties of Spanish and the major linguistic features of each dialect.

OBJECTIVES

In this course students will:

1. become familiar or enhance awareness with the sounds of Spanish, focusing on how they are articulated, how they are organized into the phonological system of the language, how they differ from the same sounds in English, and how they vary in the Spanish-speaking world.
2. learn the major dialectal features of the macro-dialects of Spanish which include non-phonological features.
3. Analyze their own speech and the speech of others in order to show understanding of Spanish phonetics, phonology and dialectology.

OUTCOMES

Upon completing this course students will be able to

1. use the symbols of the International Phonetic Alphabet to describe sounds of Spanish.
2. use the appropriate linguistics terminology to talk about the phonetics and phonology of Spanish and to describe the main features of the geographically-variable dialects in Spanish.
3. use PRAT to analyze sounds and intonational phrases.
4. understand the social significance of the use of dialectal features of Spanish.

REQUIRED COURSE MATERIALS

Available at the U of C bookstore (or contact me if there are any concerns):

Morgan, Terrell A. 2010. *Sonidos en contexto: Una introducción a la fonética del español con especial referencia a la vida real*. New Haven: Yale University Press.

Other materials will be posted on D2L.



UNIVERSITY OF CALGARY
Faculty of Arts

School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

RECOMMENDED COURSE MATERIALS

These will be posted on D2L.
Some useful websites include:

Sounds of Spanish (may only work on certain browsers):
<https://soundsofspeech.uiowa.edu/main/spanish>

Spanish pronunciation modules in English:
<http://talcomosuenaspanish.ufl.edu/>

Project for the Sociolinguistic Study of Spanish from Spain and America (includes speech sample with transcripts from various Spanish-speaking cities):

<https://preseea.linguas.net>

Voices of the Hispanic World:
<https://dialectos.osu.edu/>

Dialectoteca de español:
<http://dialects.its.uiowa.edu/#>

COURSE NOTES

This course is synchronous, which means you must attend via Zoom MWF 1:00-1:50pm. Occasional asynchronous sessions may be scheduled with advanced notice.

- **Important dates:** First day of class: Sept 9. Last day of class: Dec 9. Term break: Nov 8-14. No class Oct 12 (statutory holiday).

Assignment due dates excluding reading quizzes:

| | |
|--------------------|--|
| Wednesday 9 Sept. | <i>First Zoom class session</i> |
| Monday 14 Sept. | Grabación 1 (Recording 1) A escuchar 1 Tarea 1 |
| Monday 16 Sept. | Tarea 2 |
| Friday 18 Sept. | Trabajo en Grupo 1 Grabación 2 Tomar Prueba 1 |
| Wednesday 23 Sept. | Tarea 3 Grabación 3 |
| Friday 25 Sept. | Trabajo en Grupo 2 |
| Monday 28 Sept. | Grabación 4 A escuchar 2 |
| Wednesday Sept. 30 | Tomar Prueba 2 |
| Thursday 1 Oct | Ultimo día para tener conversación 1 |
| Monday 5 Oct | Tarea 4 |
| Wednesday 7 Oct | A escuchar 3 Grabación 5 |
| Friday 9 Oct | Tomar Prueba 3 Tarea 6 Trabajo en grupo 4 |



UNIVERSITY OF
CALGARY

Faculty of Arts
School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

| | |
|----------------------------|--|
| Monday 12 Oct. | <i>Thanksgiving – no class</i> |
| Friday 16 Oct. | Tarea 6 Grabación 6 |
| Monday 19 Oct. | Tarea 7 Trabajo en grupo 5 Entregar Conversación 1 (parte escrita) |
| Wednesday 21 Oct. | Tomar Prueba 3 |
| Monday 26 Oct. | Tarea 8 Grabación 7 |
| Wednesday 28 Oct. | Tarea 9 |
| Friday 30 Oct. | A escuchar 4 Trabajo en grupo 6 Tomar Prueba 5 |
| Sunday 1 Nov. | Ultimo día para tener conversación 2 |
| Wednesday 4 Nov. | Tarea 10 Grabación 8 |
| Friday 6 Nov. | Entregar Conversación 2 (parte escrita) |
| Week of 9-13 Nov. | <i>Descanso – no hay clases esta semana</i> |
| Wednesday 18 Nov. | Tarea 11 |
| Friday 20 Nov. | Tarea 12 |
| Monday 23 Nov. | A escuchar 5 |
| Wednesday 25 Nov. | Trabajo en grupo 7 |
| Friday 27 Nov. | Grabación 9 |
| Friday 4- Wednesday 9 Dec. | Presentaciones de Proyecto final |
| Wednesday 9 Dec. | <i>Last Zoom class session</i> |
| Friday 11 Dec. | Entregar Proyecto final (parte escrita) |

Dates are subject to change under extraordinary circumstances.

- **Guidelines for submitting assignments and expectations for writing quality:** All assignments must be submitted on D2L by the assigned deadline. You are expected to follow the instructions for each assignment and write using academic Spanish.
- **Policy in case of missed or late assignments:** If individual circumstances may prevent a student from meeting a course deadline, it is the student's responsibility to contact the instructor as soon as possible if the student wishes to request credit for any missed online activities.
- **Attendance and participation:** Your attendance is expected. In order for you to do well in the course, you must participate actively in every session. Some class sessions may be offered asynchronously, and if so, you will be given plenty of notice of this along with deadlines to complete the work on your own at home.
- **Class etiquette:** Please show up on time to class and leave when class ends. Participate actively in the course and follow the instructions of your instructor. If the class session is asynchronous, please follow the instructions provided and meet all deadlines.
- **Guidelines for Zoom meetings and use of technology during class:** Please give your full attention to the class and follow the instructions set out by your instructor. Participate actively, appropriately and respectfully in all class discussions whether out loud or via chat including in the Zoom breakout rooms and when completing group projects. Please show up on time to class and leave when class ends. Turn your camera on at the beginning of class and wear appropriate clothing. Turn your camera off and mute when asked. Use the raise hand function in Zoom if you have a question or type it in the chat.
- **Media policy in case of recording:** The class sessions may be recorded and posted to D2L. You are not permitted to share these recordings with anyone not enrolled in the course.
- **Course evaluation procedure:** Assessments will all posted online via D2L and grades will be posted on D2L.
- **Technology requirements:**



Faculty of Arts

School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

- A computer with a supported operating system, as well as the latest security, and malware updates;
- A current and updated web browser;
- Webcam/Camera (built-in or external);
- Microphone and speaker (built-in or external), or headset with microphone;
- Current antivirus and/or firewall software enabled;
- Stable internet connection
- **How to record audio:** For this course you will need to audio record yourself saying words, sentences and paragraphs. You will do these recordings in a computer, using Quicktime for Mac or Onenote for PC. Make sure that you are recording using a microphone – the one that comes with headphones is sufficient. For activities in which you have to make a recording, you will record, save the file, and then submit it using the dropbox on D2L.
- **How to write with phonetic symbols:** In order to do phonetic transcription, we will use the symbols of the International Phonetic Alphabet. We will use the keyboard in this website <http://westonruter.github.io/ipa-chart/keyboard/> to access the necessary symbols. In it, you can find a symbol, click on it and it will be inputted into the field at the bottom of the screen. From there, you can copy and paste it on to a document, or directly onto a d2l quiz or discussion thread. Another option is to use <https://ipa.typeit.org/> but it is a bit trickier to figure out.

ASSESSMENT

- Reading quizzes (10%)
- Active participation (5%)
- Homework (listening, speaking, D2L quizzes with multiple attempts, group assignments) (30%)
- Quizzes (6 @ 5% each, 30% total)
- Language exchange activities (2 @ 5% each, 10% total)
- Final project and reflection (15%)

Total: 100%

There will be no final exam in this course.

The due dates will be posted in D2L.

All components must be completed and/or turned in on D2L in order to pass the course. The points for reading quizzes and homework will be posted on D2L. All material aids are allowed for all quizzes and activities (i.e., textbook, internet websites, etc.); however, they must be completed individually, and classmates are not permitted to consult with each other except for the group homework. While parts of the final project can be completed in groups, it can also be completed individually and will involve a similar amount of work either way. The language exchange activity will be completed in a group with at least two other people from a different university and any aids may be used.

Reading quizzes: These are designed to engage you in the reading and ensure comprehension of the assigned reading. They are primarily multiple choice and true/false questions in D2L. They must be completed by the deadline in order to ensure more active participation in the course.

Active participation: This course is intended to be highly interactive. Your active participation in Zoom sessions is required to help ensure an effective online learning experience. Participation includes joining the Zoom session, following instructions given, speaking up during discussions and during activities in breakout rooms, and volunteering to ask and answer questions.

Homework: These are designed to practice the material covered in the course by listening tasks, by speaking tasks, by answering questions about the course content in D2L quizzes and by participating in small group assignments using the D2L discussion forum. Further instructions about each assignment including



UNIVERSITY OF
CALGARY

Faculty of Arts

School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

deadlines will be posted in D2L. Often times, lectures will end early and there will be time to work on these assignments during the scheduled class time.

Quizzes: There will be **6 quizzes** in D2L associated with each of the main areas covered. You will have 24 hours to access these quizzes and they will be timed, so plan accordingly. Notes and print and electronic material may be used, but please do not consult with anyone during the quizzes.

Language exchange activities: You will be assigned a group with at least two other students from two other universities (College of New Jersey (in Ewing New Jersey) and St Mary's (in San Antonio. Texas) . You will arrange a time to meet to have **two** recorded **45-minute conversations** via Zoom. The first must be submitted prior to Oct 1 and the second prior to Nov 1. Guidelines will be provided on D2L to help you prepare and help guide the conversation. You must try to speak in Spanish the entire time. However, if you don't know a word/phrase you can look it up or ask your partners. Then you will complete follow-up activities individually and submit them to D2L.

Final project: You will create a **digital dialect portfolio** and present this to the class. First you must choose a dialect and get approval from the professor. **Note** that if you speak Spanish regularly at home, you must choose a dialect distinct from your own.

This portfolio project involves:

- writing a detailed description of the approved dialect of Spanish and providing a combination of audio and written examples of each feature. These can come from the internet or from an interview.

- addressing at least four linguistic types of features (i.e., phonological, morphological, lexical (vocabulary), syntactic, pragmatic, etc.).

- including a short interview or speech sample with a speaker of this dialect, but if not possible videos from the internet may be used.

- including any difficult sounds in this dialect for learners of Spanish and can include sounds and speech patterns that are common across dialects that are difficult for learners of Spanish, particularly whose first language is English or French.

- optionally including an analysis in PRAAT of a sound or intonational pattern.

- locating an academic research article ideally in Spanish about the dialect or a feature of the dialect and providing a short outline of each article (one per student) which includes identifying and describing each part of the article.

- reflection on the course which can include but is not limited to a description of previous knowledge of the Spanish phonetic system, difficult sounds for you in English or Spanish, most useful part of the course, and reasons why knowing Spanish phonology/phonetics/dialectology is useful for yourself and/or others.

To create the portfolio, you may use a format such as PowerPoint, and it must be turned in via D2L and be completed in Spanish. If you wish to work in a group, you may, but you then must describe in more detail the dialect chosen. This is usually not difficult but depends on the dialect chosen.

You must submit a 5-7 minute (per student) presentation and upload it to D2L. It must include comprehension and discussion questions. Then you must watch and respond to 3 other presentations. Finally, each student will submit a written report following the instructions provided. This will be 6-8 pages (double-spaced, 1-inch margins, size 12 font).

GRADING SCALE

| | | | | | |
|-------------|-----------|------------|------------|-----------|------------|
| A+ = 100-96 | A = 95-91 | A- = 90-86 | B+ = 85-81 | B = 80-76 | B- = 75-71 |
| C+ = 70-67 | C = 66-62 | C- = 61-58 | D+ = 57-54 | D = 53-50 | F= 49% |

The official grade calculation (A=4, B=3, C=2, D=1) will be applied to calculate the final grade.

INTEGRITY AND CONDUCT

All members of the University community have a responsibility to familiarize themselves with the Statement on Principles of Conduct, and to comply with the University of Calgary Code of Conduct and Non-Academic Misconduct policy and procedures (available at: <http://www.ucalgary.ca/pubs/calendar/current/k.html>).



Faculty of Arts

School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

Academic misconduct

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:

- a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);
- b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;
- c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or
- d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.

While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted."

Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student's work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.

2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or mechanical or electronic device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.

4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.

INTELLECTUAL PROPERTY AND COPYRIGHT LEGISLATION

Course materials created by instructors (including presentations and posted notes, labs, case studies, assignments and exams) remain the intellectual property of the instructor. These materials may not be reproduced, redistributed or copied without the explicit consent of the instructor. All students are required to read the University of Calgary policy on Acceptable Use of Material Protected by Copyright (<https://www.ucalgary.ca/policies/files/policies/acceptable-use-of-material-protected-by-copyright.pdf>) and requirements of the Copyright Act (<https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/C-42/index.html>) to ensure they are aware of the consequences of unauthorised sharing of course materials (including instructor notes, electronic versions of textbooks etc.). Students who use material protected by copyright in violation of this policy may be disciplined under the Non-Academic Misconduct Policy.

FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it. Please see <https://www.ucalgary.ca/legalservices/foip> for complete information on the disclosure of personal records.

ACADEMIC ACCOMMODATIONS

It is the student's responsibility to request academic accommodations according to the University policies and procedures listed below. The student accommodation policy can be found at: <https://ucalgary.ca/student-services/access/prospective-students/academic-accommodations>.



Faculty of Arts
School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures

Students needing an Accommodation because of a Disability or medical condition should communicate this need to Student Accessibility Services in accordance with the Procedure for Accommodations for Students with Disabilities (<https://www.ucalgary.ca/policies/files/policies/procedure-for-accommodations-for-students-with-disabilities.pdf>.)

Students needing an Accommodation in relation to their coursework or to fulfil requirements for a graduate degree, based on a Protected Ground other than Disability, should communicate this need, preferably in writing, to their Instructor or the Department Head/Dean or to the designated contact person in their Faculty.

FACULTY OF ARTS PROGRAM ADVISING AND STUDENT INFORMATION RESOURCES

Have a question, but not sure where to start?

The Arts Students' Centre is the overall headquarters for undergraduate programs in the Faculty of Arts. The key objective of this office is to connect students with whatever academic assistance they may require.

In addition to housing the Associate Dean (Undergraduate Programs and Student Affairs) and the Associate Dean (Teaching, Learning & Student Engagement), the Arts Students' Centre is the specific home to:

- Program advising
- Co-op Education Program
- Arts and Science Honours Academy
- Student Help Desk

Location: Social Sciences Room 102

Phone: 403-220-3580

Email: ascarts@ucalgary.ca

Website: arts.ucalgary.ca/undergraduate.

For registration (add/drop/swap), paying fees and assistance with your Student Centre, contact Enrolment Services at 403-210-ROCK [7625] or visit them at the MacKimmie Block.

Contacts for the Students' Union Representative for the Faculty of Arts: arts1@su.ucalgary.ca, arts2@su.ucalgary.ca, arts3@su.ucalgary.ca, arts4@su.ucalgary.ca.

INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.

SUPPORT AND RESOURCES

Links to information that is not course-specific related to student wellness and safety resources can be found on the Office of the Registrar's website: <https://www.ucalgary.ca/registrar/registration/course-outlines>.